



PORSCHE



Instruções de montagem | Quickstart Guide

Porsche Classic
Sistema de navegação por rádio

Versão 2014
© Copyright 2014 Dr. Ing. h.c. F. Porsche
Sociedade Anónima

Manual de montagem da versão 1.0 do Sistema de navegação por rádio Porsche Classic (PCRN).

Nestas circunstâncias, todos os programas e designações mencionados neste documento são marcas registadas, mais especificamente marcas comerciais, das empresas produtoras e não podem ser utilizados para fins comerciais ou de qualquer outra forma. Nenhuma parte destes documentos pode ser reproduzida ou transferida, independentemente da forma ou do meio utilizado, seja eletrónico ou mecânico, para quaisquer fins sem a autorização expressa por escrito da Sociedade Anónima Dr. Ing. h.c. F. Porsche. Todos os direitos reservados.

Termos legais

Sociedade Anónima Dr. Ing. h.c. F. Porsche
Porscheplatz 1
70435 Estugarda
Internet: www.porsche.com/classic

Equipamentos

Reservamos divergências em equipamentos e tecnologias entre figuras e descrições devido ao desenvolvimento dos sistemas em curso e às diferentes disposições legais nacionais. As variantes do equipamento nem sempre são material fornecido de série.

Assistência

Em caso de dúvidas contacte o seu centro Porsche responsável.

Indicações de segurança no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados diferentes tipos de indicações de segurança.



AVISO

Possíveis ferimentos graves ou a morte. Caso as indicações de segurança da categoria «Aviso» não sejam seguidas, podem ocorrer ferimentos graves ou a morte.

INDICAÇÃO

Possíveis danos materiais.

Caso as indicações de segurança da categoria «Indicação» não sejam seguidas, podem ocorrer danos materiais no veículo.



Ter em atenção a informação adicional, as dicas.

Índice

Indicações gerais	4
Indicações gerais sobre a segurança rodoviária	4
Indicações gerais sobre a montagem	4
Montagem e desmontagem do PCRN	5
Montagem	5
Ajuste preciso da profundidade de instalação ..	5
Desmontagem	5
Esquema de ligação	6
Ligação de acessórios	7
Instalação da Mediabox	7
Instalação do microfone mãos-livres	7
Ligação de sistema de som	8
Instalação de antenas (GPS e SiriusXM)	8

Indicações gerais

Indicações gerais sobre a segurança rodoviária

O PCRN (Sistema de navegação por rádio Porsche Classic) é a unidade de comando central do rádio, das funções multimídia, do iPod, das fontes de áudio externas, das definições de som, da navegação e da telefonia Bluetooth. Para não colocar em perigo ou lesar terceiros ou a si próprio ao utilizar o seu PCRN, tenha em atenção os seguintes pontos:

AVISO

Risco de acidentes. Pode perder o controlo sobre o veículo devido à distração.

- ▷ Opere o seu PCRN apenas quando puder controlar o seu veículo de forma segura e a situação do tráfego o permitir. Em caso de dúvidas, pare e opere o PCRN com o veículo parado.

AVISO

Risco de acidentes. O sistema de navegação serve exclusivamente para apoiar o condutor e dá uma sugestão para o trajeto. Isto não o isenta da total responsabilidade de um condução segura e de seguir as regras do Código da Estrada, assim como outras disposições incluídas no respetivo comportamento no tráfego rodoviário.

Como condutor, você deve avaliar o tráfego envolvente. O condutor é o único responsável pela condução segura do seu veículo.

- ▷ Por isso, tenha o tráfego envolvente em atenção.

Indicações gerais sobre a montagem

Este aparelho foi concebido para a aplicação em veículos com uma bateria de 12 volts. Antes de montar o rádio no seu veículo, certifique-se de que a tensão da bateria corresponde à do rádio. Caso isto não se verifique, utilize um transformador de tensão para converter a tensão de alimentação para 12 volts.

INDICAÇÃO

- ▷ Perigo de curto-circuito e perigo de incêndio em trabalhos no sistema elétrico do veículo. Desconectar a bateria em caso de trabalhos no sistema elétrico do veículo.
- ▷ Para evitar curtos-circuitos na cablagem e danos no aparelho, proteja todos os cabos com aperta-cabos ou fita isoladora. Não conduza os cabos por locais que possam aquecer. Evite também locais com peças móveis, como por ex. a alavanca de comando, alavanca de travão de mão ou as calhas de deslizamento dos bancos, para que o isolamento dos cabos seja preservado.
- ▷ Evite curtos-circuitos e danos não ligando os fios de ligação à bateria através do compartimento do motor.

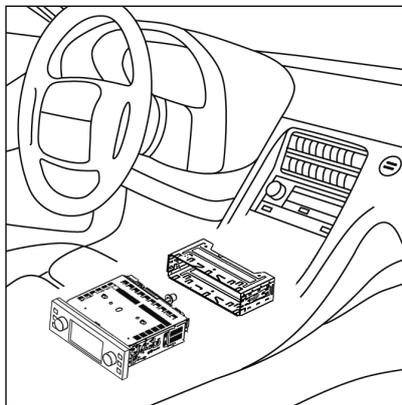
- ▷ Caso o fusível esteja avariado, substitua-o apenas por um fusível de 15 amperes novo. Nunca utilize um fusível diferente do indicado, caso contrário podem ocorrer curtos-circuitos e o incêndio de cabos.
 - ▷ Não ligue aparelhos à bateria, caso contrário a bateria pode sobreaquecer.
 - ▷ Certifique-se de que todas as ligações de cabo dos altifalantes estão isoladas corretamente para evitar curtos-circuitos.
 - ▷ Evite ligar cabos de massa à saída do altifalante caso contrário podem ocorrer danos no estágio de saída interno.
 - ▷ A carga máxima dos altifalantes utilizados é de 4 x 45 watts.
 - ▷ Tenha em atenção a ligação correta ao ligar os altifalantes, pois as mensagens de navegação só são transmitidas nos altifalantes da frente.
 - ▷ Não é necessário um sinal de taquímetro para o funcionamento do aparelho.
 - ▷ Recomendamos a montagem do aparelho numa oficina especializada.
- i** Os veículos com amplificador de antena têm de colocar a ligação na ficha ISO (preto) PIN5 (azul). Em caso de dúvidas contacte o seu centro Porsche responsável.

Montagem e desmontagem do PCRN

Montagem

1. Antes de começar, desligue completamente a bateria do circuito de bordo.
2. Desligue a estrutura de montagem do rádio. Se ela estiver encaixada, utilize a chave de desbloqueio fornecida para soltar a estrutura.
3. Remova o aparelho antigo, incluindo a estrutura de montagem.
4. Verifique se a nova estrutura de montagem pode ser inserida corretamente no seu compartimento DIN. A estrutura de montagem foi construída para compartimentos de montagem com as dimensões 183 x 52 mm (largura x altura). Não introduzir a estrutura de montagem violentamente.
5. Dobre a patilha de segurança da estrutura de montagem para cima e forneça assim um apoio fixo e seguro para o rádio no veículo.
6. Posicione o rádio em frente ao compartimento de montagem. Puxe os fios de ligação pela estrutura de montagem e, de seguida, una o aparelho aos cabos. Para tal, siga o diagrama de ligação atenta e cuidadosamente e certifique-se de que todos os cabos estão isolados corretamente.
7. Recomendamos a montagem do separador fornecido na parte traseira do aparelho. O separador serve para proteger as ligações do rádio e é aparafusado na rosca prevista para o efeito. De seguida é colocado o protetor de borracha fornecido adicionalmente.
8. Insira o rádio no compartimento de montagem até a estrutura de montagem encaixar.

9. Depois do rádio estar cablado, volte a ligar a bateria. Ligue o rádio com a ignição ativa e verifique se o rádio é ligado. Se este não for o caso, verifique novamente a cablagem. Caso o aparelho continue a não ligar, contacte o seu centro Porsche responsável.



i Porsche 911 (até ao ano de construção 1973):

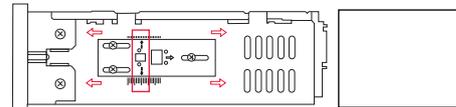
Neste modelo de veículo é necessário efetuar adaptações no compartimento do rádio, pois a estrutura de montagem DIN 1 fornecida não pode ser instalada no compartimento do rádio junto ao painel de bordo sem alterações. Em caso de dúvidas contacte o seu centro Porsche responsável.

INDICAÇÃO

Danos no rádio: Uma ligação incorreta pode provocar danos irremediáveis no rádio ou no sistema eletrónico do veículo.

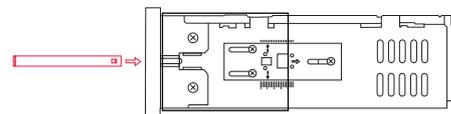
Ajuste preciso da profundidade de instalação

Para uma adaptação individual à profundidade de instalação do respetivo modelo do veículo, solte os parafusos do dispositivo de ajuste em ambos os lados do aparelho. Adapte a posição adequadamente e, de seguida, aperte novamente os parafusos.

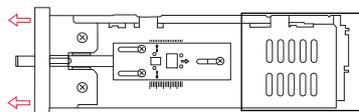


Desmontagem

1. Introduza ambas as chaves de desbloqueio fornecidas nas aberturas previstas para o efeito no lado esquerdo e direito na margem da parte frontal do aparelho, até estas encaixarem.

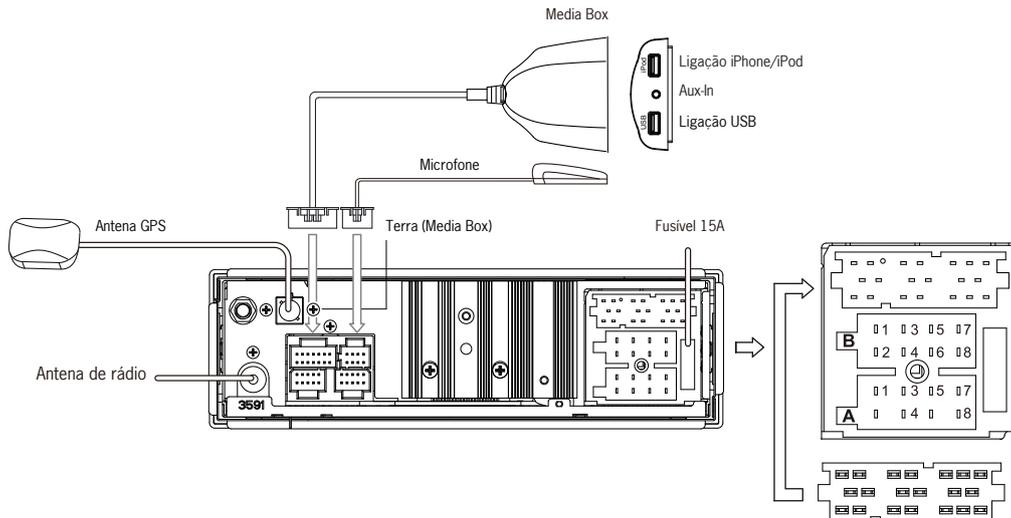


2. Retire o aparelho do compartimento do rádio cuidadosamente com ambas as chaves de desbloqueio.

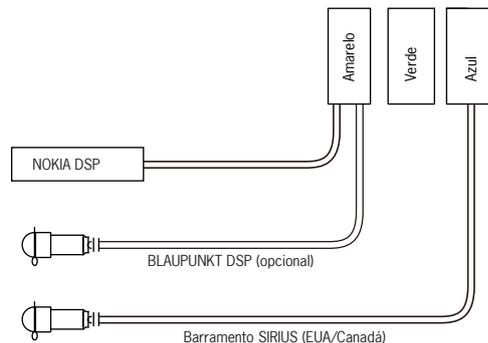


3. Retire todas as fichas da parte traseira do aparelho.
4. Remova a estrutura de montagem do compartimento do rádio.

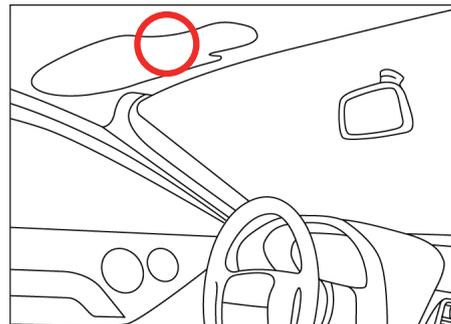
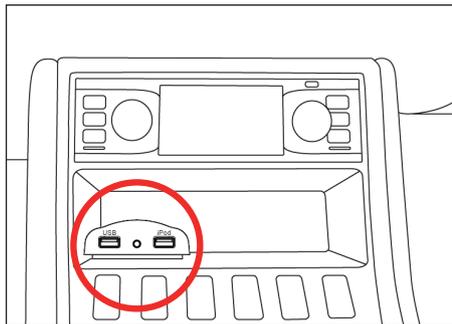
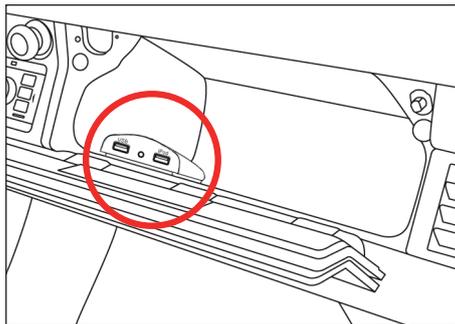
Esquema de ligação



Posição	Ligação A	Ligação B
1	-	Altifalante R (atrás) (+)/violeta
2	-	Altifalante R (atrás) (-)/às riscas preto/violeta
3	-	Altifalante R (frente) (+)/cinzento
4	Bateria 12V (+)/amarelo	Altifalante R (frente) (-)/às riscas cinzento/preto
5	Comando do amplificador/antena	Altifalante L (frente) (+)/branco
6	-	Altifalante R (frente) (-)/às riscas cinzento/preto
7	ACC+/vermelho	Altifalante L (atrás) (+)/verde
8	Terra/preto	Altifalante L (atrás) (-)/às riscas verde/preto



Ligação de acessórios



Instalação da Mediabox

A Mediabox contida no material de fornecimento permite as seguintes ligações:

- ▷ Pen drive USB (até máx. 32 GB) para reproduzir ficheiros de música.
- ▷ Aux-In: Conexão de 3,5 mm para fontes multimédia externas.
- ▷ Ligação USB para iPod/iPhone.

Recomendamos a montagem da Mediabox no porta-luvas ou na consola central (figuras acima). Pode encontrar mais informações sobre a ligação na figura do esquema de ligação.

i As posições de montagem mencionadas tratam-se apenas de recomendações. Como as situações dentro dos veículos podem variar individualmente, contacte o seu centro Porsche responsável para uma montagem ideal.

Instalação do microfone mãos-livres

O PCRN possui um microfone integrado no para-brisas para a utilização do dispositivo mãos-livres integrado. Além disso, o material fornecido também inclui um microfone separado que pode aumentar ainda mais a qualidade de voz. Para uma utilização ideal do microfone, recomendamos a montagem na área da pala solar. Pode encontrar mais informações na figura do esquema de ligação.

i A posição de montagem mencionada trata-se apenas de uma recomendação. Como as situações dentro dos veículos podem variar individualmente, contacte o seu centro Porsche responsável para uma montagem ideal.

Ligação de sistema de som

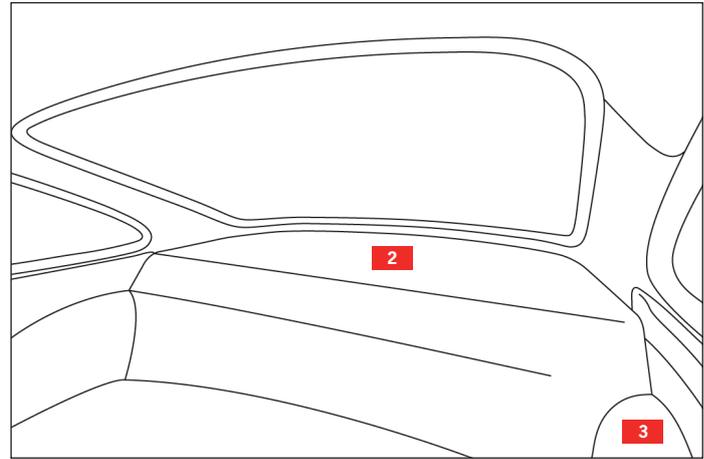
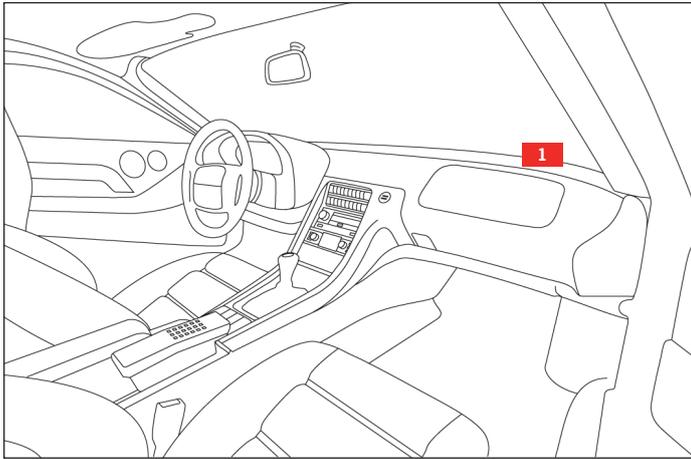
O PCRN está preparado para a ligação de sistemas de som da Nokia e da Blaupunkt. Os sistemas de som da Nokia podem ser ligados diretamente com o cabo de ligação de sistemas de som integrado na fábrica. Para ligar um sistema de som da Blaupunkt é necessário um cabo de ligação referência 91164220900 que pode ser adquirido opcionalmente. Pode encontrar mais informações na figura do esquema de ligação.

i Contacte o seu centro Porsche responsável para a aquisição de acessórios.

Instalação de antenas (GPS e SiriusXM)

Recomendamos a montagem de antenas (antenas GPS e SiriusXM (apenas para EUA/Canadá)) dentro do veículo. Se possível, evite todas as situações de montagem em que os recetores fiquem cobertos e que possam limitar a receção. Para a montagem de antenas, recomendamos as posições de montagem na tabela seguinte. Também pode encontrar mais informações na figura do esquema de ligação.

- i** ▷ As posições de montagem mencionadas tratam-se apenas de recomendações. Como as situações dentro dos veículos podem variar individualmente, contacte o seu centro Porsche responsável para uma montagem ideal.
- ▷ O rádio por satélite do prestador de serviços SiriusXM Radio Inc. é um serviço pago para ouvir rádio via satélite nos EUA e no Canadá. Para concluir uma subscrição, tenha em atenção as condições do prestador no seu país.
- ▷ O recetor para SiriusXM (apenas para EUA/Canadá) é um acessório opcional. Pode encontrar informações mais detalhadas sobre a ligação do SiriusXM no manual do acessório.
- ▷ Contacte o seu centro Porsche responsável para a aquisição de acessórios.



Posição	Modelo	Posição de montagem
1 ou 2	911 até ao ano de construção 1973	Debaixo do para-brisas / debaixo da prateleira traseira
1 ou 2	911 ano de construção 1974 a 1989	Debaixo do para-brisas / debaixo da prateleira traseira
1	914	Debaixo do para-brisas
1 ou 2	959	Debaixo do para-brisas / debaixo da prateleira traseira
1 ou 2	964	Debaixo do para-brisas / debaixo da prateleira traseira
1 ou 2	993	Debaixo do para-brisas / debaixo da prateleira traseira
1 ou 3	928	Debaixo do para-brisas / Na mala atrás à esquerda da superfície de rodagem da roda
1 ou 3	924	Debaixo do para-brisas / Na mala atrás à esquerda da superfície de rodagem da roda
1 ou 3	944	Debaixo do para-brisas / Na mala atrás à esquerda da superfície de rodagem da roda
1 ou 3	968	Debaixo do para-brisas / Na mala atrás à esquerda da superfície de rodagem da roda

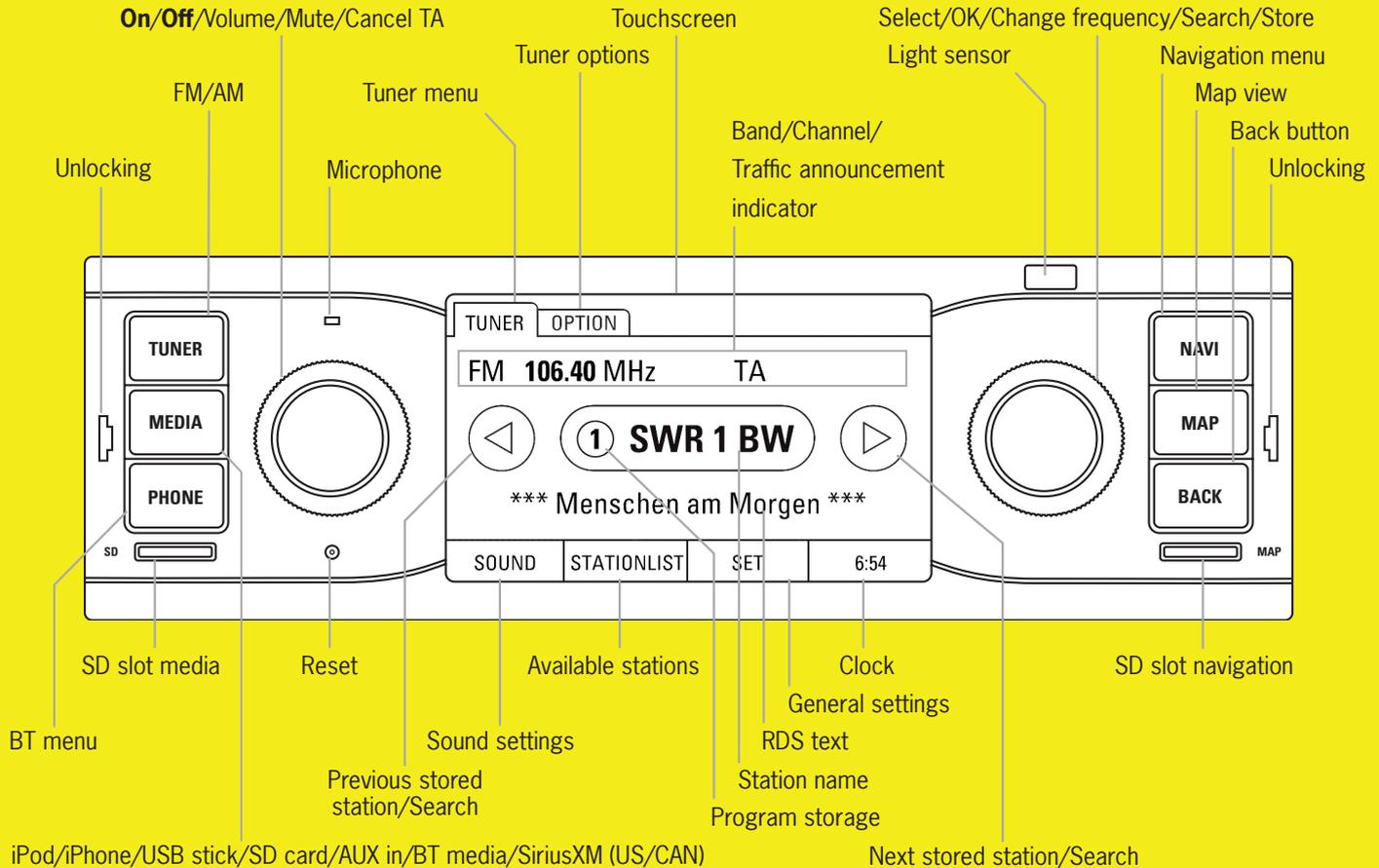


PORSCHE



Quickstart Guide

Porsche Classic
Radio navigation system



Regjistrimi i telefonit celular

Në mënyrë që pajisja juaj Bluetooth® të mund të gjendet nga PCRN, ju lutemi sigurohuni që funksioni i Bluetooth®-në telefonin celular të jetë i ndezur dhe të jetë konfiguruar si „i dukshëm“. Detajet mund të lexoni tek manuali i përdorimit të telefonit tuaj celular.

1. Shtypni butonin **PHONE**.
2. Zgjidhni pikën e menysë **Add new device**. Startohet një kërkim dhe tregohet lista me pajisjet e gjetura.
3. Zgjidhni pajisjen që dëshironi në listë.
4. Fusni kodin e çiftimit “Pairing-Code” (Standard 1234) në telefonin celular, nëse kërkohet ose konfirmimi nëse kërkohet në telefonin celular. Lidhja e suksesshme e telefonit celular tregohet nga shfaqja e menysë kryesore të telefonit.

Notificarea telefonului mobil

Pentru ca dispozitivul dumneavoastră Bluetooth® să poată fi găsit de PCRN, asigurați-vă că funcția Bluetooth® de pe telefonul dumneavoastră mobil este activată și că este setată la „vizibilă“. Veți găsi detaliu în instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră mobil.

1. Apăsati tasta **PHONE**.
2. Selectați punctul de meniu **Add new device**. Este pornită o căutare și se afișează o listă cu dispozitivele găsite.
3. Selectați dispozitivul dorit din listă.
4. Introduceți codul de asociere (Standard 1234) în telefonul mobil, dacă este necesar, sau confirmați interogarea pe telefonul mobil. Conexiunea cu succes a telefonului mobil este indicată prin apariția meniului principal al telefonului.

Registrar o telemóvel

Certifique-se de que a função de Bluetooth® está ligada e ajustada para «visível» no seu telemóvel para que o aparelho Bluetooth® possa ser encontrado pelo PCRN. Consulte os detalhes no manual de instruções do seu telemóvel.

1. Premir a tecla **PHONE**.
2. Selecionar o item de menu **Add new device**. É iniciada uma pesquisa e é exibida uma lista dos aparelhos encontrados.
3. Selecionar o aparelho desejado da lista.
4. Introduzir o código de emparelhamento (padrão 1234) no telemóvel, caso solicitado, confirmar o pedido no telemóvel. Uma ligação do telemóvel bem-sucedida é indicada com o aparecimento do menu principal do telefone.

Mobil telefonunun tanıtılması

PCRN sisteminin Bluetooth® cihazınızı bulabilmesi için, mobil telefonunuzda Bluetooth® fonksiyonunun etkin ve “görünür” olarak ayarlanmış olduğundan emin olun. Ayrıntılı bilgileri mobil telefonunuzun kullanım kılavuzundan edinebilirsiniz.

1. **PHONE** düğmesine basın.
2. **Add new device** menü noktasını seçin. Bir arama başlatılır ve bulunan cihazları içeren bir liste gösterilir.
3. Listeden istediğiniz cihazı seçin.
4. Talep edilmesi halinde mobil telefonunuza eşleştirme (Pairing) kodunu (standart 1234) girin veya mobil telefonunuzdaki sorguyu onaylayın. Mobil telefonunun bağlandığı, telefon ana menüsü açılarak gösterilir.

Καταχώρηση κινητού τηλεφώνου

Για να μπορεί το PCRN να δει τη συσκευή Bluetooth®, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία Bluetooth® του κινητού τηλεφώνου είναι ενεργοποιημένη και έχει ρυθμιστεί ώστε να είναι «ορατή». Λεπτομέρειες γι' αυτό θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.

1. Πιέστε το πλήκτρο **PHONE**.
2. Επιλέξτε **Add new device** από το μενού. Η αναζήτηση αρχίζει και εμφανίζεται κατάλογος των συσκευών που αναχνεύθηκαν.
3. Επιλέξτε τη συσκευή που θέλετε από τον κατάλογο.
4. Καταχωρήστε στο κινητό τηλέφωνο τον κωδικό σύνδεσης (προεπιλεγμένος 1234), εφόσον σας ζητηθεί, ή επιβεβαιώστε το αίτημα στο κινητό τηλέφωνο. Η επιτυχής σύνδεση του κινητού τηλεφώνου επιβεβαιώνεται με την εμφάνιση του κύριου μενού του τηλεφώνου.

Sign in mobile phone

So that your Bluetooth® device can be found by the PCRN, please ensure that the Bluetooth® function on the mobile telephone has been switched on and set to «visible». For further information please refer to the operating instructions of your mobile device.

1. Press the **PHONE** button.
2. Select menu option **Add new device**. A scan is started, and a list of all identified devices is displayed.
3. Select your device from the list.
4. If requested, enter the pairing code (default: 1234) into your mobile device or confirm the prompt at the mobile device. When the telephone's main menu is shown, the mobile device has connected successfully.

Vendosni adresën

1. Shtypni butonin **NAVI**.
2. Zgjidhni shënimin **Find** në meny.
3. Zgjidhni shënimin **Find Address** në meny.
4. Vendosni **Country**.
5. Vendosni **Town** ose **Postcode**.
6. Vendosni **House Number** dhe të **Street**.
7. Zgjidhni shënimin **New Route** për të përzgjedhur këtë vend si destinacionin tuaj. Routi llogaritet.

Introduceçi adresa

1. Apăsati tasta **NAVI**.
2. Selectați intrarea de meniu **Find**.
3. Selectați intrarea de meniu **Find Address**.
4. Introduceçi **Country**.
5. Introduceçi **Town** sau **Postcode**.
6. Introduceçi **Street** și **House number**.
7. Selectați intrarea de meniu **New Route** pentru a selecta locația respectivă ca destinație. Ruta este calculată.

Introduzir o endereço

1. Premir a tecla **NAVI**.
2. Seleccionar o item de menu **Find**.
3. Seleccionar o item de menu **Find Address**.
4. Introduzir o **Country**.
5. Introduzir a **Town** ou o **Postcode**.
6. Introduzir a **Street** e o **House Number**.
7. Seleccionar o item de menu **New Route** para seleccionar este local como o seu destino. A rota é calculada.

Adresin girilmesi

1. **NAVI** düğmesine basın.
2. **Find** menü seçeneğini seçin.
3. **Find Address** menü seçeneğini seçin.
4. **Country** giriş alanına ülkeyi girin.
5. **Town** veya **Postcode** giriş alanlarına şehri veya posta kodunu girin.
6. **Street** ve **House Number** giriş alanlarına cadde adını ve bina numarasını girin.
7. Girdiğiniz yeri hedefiniz olarak belirlemek için **New Route** menü seçeneğini seçin. Güzergah hesaplanır.

Καταχώρηση διεύθυνσης

1. Πιέστε το πλήκτρο **NAVI**.
2. Επιλέξτε **Find** από το μενού.
3. Επιλέξτε **Find Address** από το μενού.
4. Καταχωρίστε **Country**.
5. Καταχωρίστε **Town** ή **Postcode**.
6. Καταχωρίστε **Street** και **House Number**.
7. Επιλέξτε **New Route** από το μενού για να επιλέξετε αυτόν τον τόπο ως προορισμό σας. Γίνεται υπολογισμός της διαδρομής.

Enter an address as destination

1. Press the **NAVI** button.
2. Select **Find** menu option.
3. Select **Find Address** menu option.
4. Enter **Country**.
5. Enter **Town** or **Postcode**.
6. Enter **Street** and **House Number**.
7. Select **New Route** menu option to select this location as your destination. The route will be calculated.

Gjeni kanalën dhe ruajeni

1. Shtypni butonin **TUNER**.
2. Shtypni shkurtimisht butonin e rrotullueshëm djathtas →, për të zgjedhur kanalën tjetër të disponueshëm.
3. Shtypni për një kohë të gjatë butonin e rrotullueshëm djathtas →. Shfaqet lista e kanaleve të memorizuara.
4. Zgjidhni vendin e ruajtjes së kanaleve nëpërmjet butonit të rrotullueshëm djathtas (●) dhe ruajeni duke shtypur për një kohë të gjatë mbi butonin e rrotullueshëm djathtas →.

Reglarea și salvarea emițătorului

1. Apăsati tasta **TUNER**.
2. Apăsati scurt butonul rotativ din partea dreaptă → për seta următorul emițător disponibil.
3. Apăsati lung butonul rotativ din dreapta →. Apare lista cu emițătoarele salvate.
4. Selectați locația de memorare a programelor prin intermediul butonului rotativ din dreapta (●) și salvați prin apăsarea lungă a butonului rotativ din dreapta →.

Ajustar e guardar o emissor

1. Premir a tecla **TUNER**.
2. Premir brevemente o botão rotativo direito → para ajustar o próximo emissor disponível.
3. Premir o botão rotativo direito → prolongadamente. Surge a lista dos emissores guardados.
4. Selecionar o espaço de memória do programa com o botão rotativo direito (●) e guardar ao premir prolongadamente o botão rotativo direito →.

Radyo kanallarının ayarlanması ve kaydedilmesi

1. **TUNER** düğmesine basın.
2. Mevcut bir sonraki radyo kanalını ayarlamak için sağ taraftaki çevirmeli düğmeye → kısaca basın.
3. Sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi → basılı tutun. Kayıtlı radyo kanallarını içeren liste gösterilir.
4. Sağ taraftaki çevirmeli düğme (●) ile program kayıt yerini seçin ve sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi → basılı tutarak kaydedin.

Επιλογή και αποθήκευση σταθμού

1. Πιέστε το πλήκτρο **TUNER**.
2. Πιέστε για λίγο το δεξί κουμπί → για να επιλέξετε τον επόμενο διαθέσιμο σταθμό.
3. Πιέστε το δεξί κουμπί → για αρκετή ώρα. Εμφανίζεται ο κατάλογος των αποθηκευμένων σταθμών.
4. Επιλέξτε τη θέση αποθήκευσης του προγράμματος με το δεξί κουμπί (●) και αποθηκεύστε πιέζοντας το δεξί κουμπί → για αρκετή ώρα.

Set and save stations

1. Press the **TUNER** key.
2. Briefly press the right-hand knob → to set the next available station.
3. Press and hold the right-hand → knob. The list of stored stations is displayed.
4. Select the program storage via the right-hand knob (●) and store by pressing the right-hand → knob for an extended period.